

FM 530
3

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ლევონიკა ექსანიუზიძე

ЭЛЕОНОРА ЭКСАНИШВИЛИ

წამთნის ზეიმი

მუსიკალური ინსცენირება

ЗИМНИЙ ПРАЗДНИК

МУЗЫКАЛЬНАЯ ИНСЦЕНИРОВКА



M 782.7

ქართული
ბიბლიოთეკა

ელენორა ექსანიშვილი.

ზამთრის ზეიმი

(მუსიკალური ინსცენირება)



Элеонора Эксанишвили

ЗИМНИЙ ПРАЗДНИК

(МУЗЫКАЛЬНАЯ ИНСЦЕНИРОВКА)

530
3

FM

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 65



ზამთრის ზეიმი

(მუსიკალური ინსცენირება)

მუს. ე. ექსანიშვილის

ტექსტი ო. სიხარულიძის

ЗИМНИЙ ПРАЗДНИК

(музыкальная инсценировка)

Муз. Э. Эксанишвили

Текст И. Сихарулидзе

Рус. пер. Ир. Аракишвили



Allegretto

(სცენა წარმოადგენს ტყეს. ირგვლივ თოვლია. 1. ფიჭვ - ნაძვ - ნა - რის
ჯირკზე სხედან ციყვები და დედა ციყვი) Се - ме - на · сос -
(Сцена представляет лес покрытый снегом. 2. რო - გორ ზვი - უვარს
Что за ла - ком -

mf Около дерева мать-белка с белками)

თეს - ლი ა - რის ჩვე - ნი საზრ - დო სა - კვე - ბი, მაგ - რამ თხილს და
ны и е - ли на - ша луч - ша - я е - да, сла - ще вся - ких
ჩვენ ი - მა - თი ღრღნა და ჩაკ - ნა - წუ - ნე - ბა, მო - წყე - ნი - ლებს
ство о - реш - ки! Мы гры - зем их и сей - час... Мы ску - чать не

კა - კალს რა სჯობს, კარ - გი - ა და სა - ქე - ბი
блюд о - ре - шки и - ми щел - ка - ем всег - да!
ვერ ვინ გვნა - ხავს, კე - თი - ლი გვაქვს ბუ - ნე - ბა
на - у - чи - лись, нет зве - рят доб - ре - е нас!



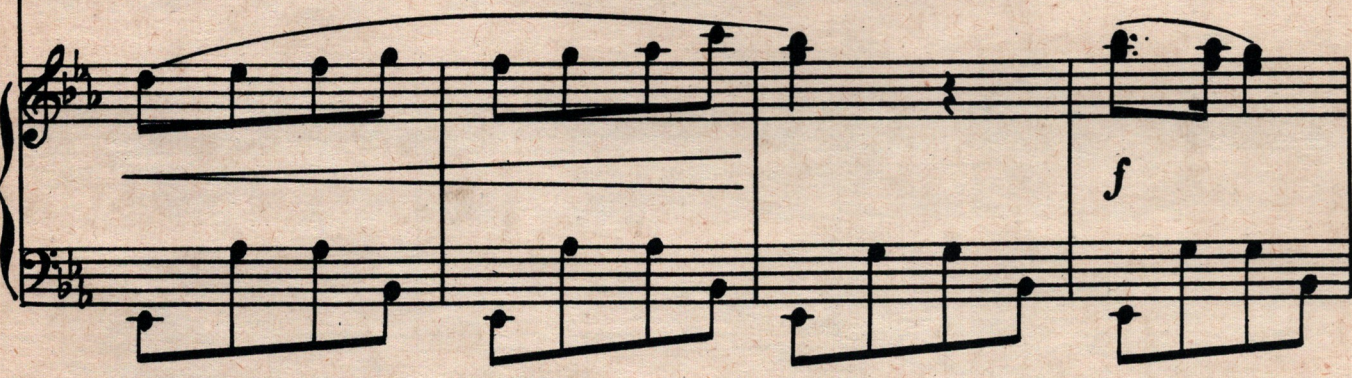
ა - სე - თი ვართ სულ ყო-ველ-თვის კუდ ბუთ - ქუ - ნა
 Бел - ка - ми зо - вут нас де - ти ве - се - лим - ся

ცო - ყვე - ბი; ჩვენ ღე - დი - კო ძლი - ერ გვი - ყვარს,
 мы всег - да; о - чень лю - бим сво - ю ма - му,

სა - დაც მი - დის მივ - ყვე - ბით
 мы без ма - мы ни - ку - да!



დღ - ლი, დღ - ლი, დღ - ლი-ა!
 Дә - ли, дә - ла, дә - ли - а!



f



დღ - ლი დღ - ლი, დღ - ლი დღ - ლი დღ - ლი-ა
 Дә - ли, дә - ли, дә - ли дә - ла, дә - ли - а



f



ა - სე - თი ვართ სულ ყო - ველ - თვის კურ - ბუთ - ქუ - ნა
 Бел - ка - ми зо - вут нас де - ти ве - се - лим - ся





ცოყ - ვე - ბი; ჩვენ დე - ღი - კო ძლი - ვრ გვოყ - ვარს,
 мы всег - да; О - чень лю - бим сво - ю ма - му,



სა - დაც მი - დის მივ - ყვე - ბით
 мы без ма - мы ни - ку - да!



დედა ციყვი

მორჩით კნაწუნს, თორემ ვხედავ,
 კაკალი არ თავდება;
 დაგავიწყდათ?! ახალ წლისთვის
 გვინდა ციყვის მზადება

(გამოჩნდება ყვავი)

Мама-белка

Хватит щелкать вам орешки!
 Я твержу в который раз:
 Скоро Новый год и танцам
 Обучить должна я вас!

(Появляется ворона)

ყვავი ყვაა! ყვაა! გამარჯობათ,
 კულბუთქუნა ციყვებო.
 როგორ მშია! არ იქნება
 თქვენთან გამოვიკვებო?!

Ворона Карр! Карр! Всем вам белкам
 Я вороний шлю привет
 Очень я проголодалась,
 А обеда нет, как нет!



დედა ციყვი
Мама — белка

რო-გორ ა - რა! და - გვე - წვი - ეთ, სუფ - რას ნუ და - გვი - წუ - ნებთ
Я за - бы - ла в э - той спеш - ке при - гла - сить вас на о - бед.

mf

ყველა
все

კა - კალს და თხილს მო - გართ - მევთ და თქვენც ჩა - ა -
Вот о - реш - ки вкус - ны - е Луч - ше блю - да

კნა - წუ - ნეთ (მოაქვთ თხილი და კაკალი. ყვავს ეპატიუებიან)
в ми - ре нет! (Угощают Ворону орехами)

f

ყვავილის არია
 АРИЯ ВОРОНЫ

ყვავილი
 Ворона

Andante



თხილს და კა - კალს არ მი - ვირთ - მევ
 Не - на - ви - жу я о - ре - хи!



მძულს, უ - გე - მუ - რი - ა, რომ ი - ცო - დეთ რო - გორ მში - ა,
 Как мож - но их лю - бить? Приз - на - юсь я мер - тве - чи - ной,





რო - გორ ძლი - ერ - მწყუ - რი - ა.
 ხო - იეტ - სია ჯი - ვოტ ნა - ბიჭი.

1. ო - ვა, ო - ვა
 Ну - и хо - лод!
 2. ვე - ლვ ლვე - ბა,
 В э - ту сту - жу

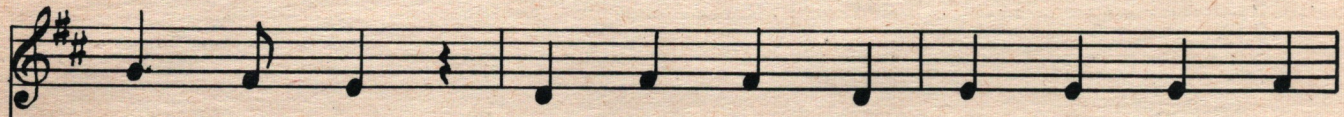
სად წა - ვი - დე არ ვი - ცი ზამ - თა - რი
 Что мне - де - лать? Как мне быть? где до - бить?
 ვე - ლვ ლვე - ბა
 мер - тве - чи - ну

რო - გორ მზი - ა, მზი - ა, მზი - ა უვა!
 Ес - либ зна - ли, как я го - лод - на. Карр!

cresc. *mf*



თხილს და კა - კალს არ მი - ვირთ-მევ მძულს, უ - გე -
 He - na - vi - ju я о - ре - хи! Как мож - но



მუ - რი - ა, რომ ი - ცო - დეთ რო - გორ მზი - ა
 их лю - бить? Знай - те, бел - ки, мер - тве - чи - ной



რო - გორ ძლი - ერ მწყუ - რი - ა უვა!
 я хо - чу жи - вот на - бить Карр!



ს ა ბ უ მ ა რ მ
Ш У Т О Ч Н А Я

Allegretto

f *staccato.*



ციყვიები
Белки



1. თუ ა - სე - ა ყვან - ჩა - ლა, აქ რამ მღ - გა - ჩან - ჩა - ლა?!
Чер - но - ма - за - я за - чем ты я - ви - лась в го - стик нам?!

2. ყვა - ვო, ყვა - ვო ყვან - ჩა - ლავ, აქ რამ მღ - გა - ჩან - ჩა - ლა?!
Чер - но - ма - за - я Карр! Карр! В по - ле по - ско - рей ле - ти!



mf



წა - დი ახ - ლა მინ - დორ - ში, წუწ - კი მე - ლა დამხ - რჩვა. ლა
В по - ле мер - тва - я ли - са, то - ро - пись, о - на вон там!
შეს - ტი, ფრთე - ბი გა - შა - ლე, და - უ - ა - რე ჩქარ - ჩქა - რა!
Кры - лья чер - ны - е рас - правь. и сча - стли - во - го пу - ти!



I ცუვი
 I Белка
 II ცუვი
 II Белка

შენთვის ჩვენ არ გვცალია,
 წადი, აღარ დასჩხავლო!
 ახალ წლისთვის დედიკომ
 ცეკვა უნდა გვასწავლოს

Время нам нельзя терять
 Хватит каркать и болтать!
 Должен новый год явиться
 Надо нам плясать учиться!

უვავი
 Ворона

მთხოვეთ, თორემ შშიერ ყვავს
 რა მამღერებს, მაჩხავლებს?!
 ერთხანს თქვენთან დამტოვეთ
 და ცეკვა მეც მასწავლეთ.

Хоть и голодна, с обедом
 Я могла бы подождать!
 Я прошу, меня вы тоже
 Научите танцевать!

ცუვები
 Белки

ჰა ჰა ჰა ჰა! რას ამბობს?!
 შენ რას იტყვი დედიკო?!
 Ха ха ха! Что скажешь, мама?
 Прогони ворону вон!

დედა ცუვი
 Мама-белка

რა უნდა ვთქვა? იცეკვოს,
 მაგრამ არ დაშვენდება.

Пусть останется, но танцы
 Знают все — не для ворон!



ბიუჯების ტანცა
ТАНЕЦ БЕЛОК

(დედა ციყვი ცეკვავს)
(Мама—белка танцует)

(ციყვები იმეორებენ)
(Белки повторяют)

Allegretto

(დედა ციყვი ცეკვავს ასწავლის ციყვებს. ციყვები იმეორებენ. ყვაფი ცდილობს გაიმეოროს ცეკვა. უშნოდ დახტის)

(Мама—белка белок учит танцевать. Белки повторяют. Ворона старается им подражать, но неуклюже прыгает)

(დედა ციყვი ცეკვავს)
(Мама-Белка танцует)

(ციყვები იმეორებენ)
(Белки повторяют)

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) appearing. The lower staff is in bass clef and features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure. A hairpin crescendo is visible between the two staves.

(აქედან ყველანი ერთად ცეკვავენ)
(С этого такта танцуют все вместе)

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a melodic line with accents and a dynamic marking of *f* (forte). The lower staff provides a steady accompaniment with eighth notes. A hairpin crescendo is also present in this system.

The third system shows a change in the bass line, with a melodic line in the upper staff. A dynamic marking of *sf* is present. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment. A hairpin crescendo is visible.

The fourth system concludes the piece. The upper staff features a melodic line that ends with a final chord. The lower staff provides a final accompaniment. A dynamic marking of *sf* is present. A hairpin crescendo is visible.



(გამოხტება დათვი. ციყვები იმალებიან, ყვავიც მათ მისდევთ)
(Выскакивает медведь. Белки убегают, ворона прячется)

დათვი (ციყვს) ჰეი! კუდბუთქუნავ, ხიდან ჩამო ციყვო!
ციყვი (შეშინებული)—არ მცალია! ხედავ კაკალს ვაქნაწუნებ!
დათვი ჩქარა მოდი მეთქი, თორემ გაწრუწუნებ!
ციყვი (ხიდან ჩამოხტება)—ჰა, მოვედი, აქ ვარ მითხარ, რას მავალეზ?
Медведь Эй, ты, белка! Хвост пушистый! Быстро с дерева слезай!

Белка (испуганно)—Видишь, щелкаю орешки! Занята я не мешай!
Медведь —С дерева слезай быстрее, Коль не слезешь—пожалеешь!
Белка (спрыгнув с дерева)—Ладно! Вот и я спустилась! Говори же, что случилось!

დათვი მგელი, ზღარბი, მელა
Медведь კურდღელი უურცქვიტა
ყვანჩალა, ციყვები,
აქ მომგვარე ყველა.
Длинноухого зайчишку,
Волка, Ежика, Лису,
И своих подружек—белок
Разыщи тотчас в лесу!

(ციყვი ყველას ეძახის. გამორჩნდებიან: მგელი, ზღარბი, მელია,
კურდღელი, ყვავი, ციყვები)

(Белка всех зовет. Входят Волк, Лиса, Еж, Заяц, Ворона и белки)

ყველა —სალამი ძია დათო!
მგელი —რაშია საქმე, რისთვის დაგვიძახე?
დათვი —აბა მოდით ახლოს, უნდა მომისმინოთ
რომ ბავშვებთან თავი არვიწ შეირცხვინოთ!
თოვლის პაპას უნდა შეგახვედროთ ახლა,
რომ ახალწელს შევხვდეთ პატარებთან ერთად.
ყველა (უხარიათ) თუ ცუდი რამ წაგვცდეს
შერცხვენილი ვიყოთ!

Все —Добрый день! Мы ждем приказа!
Волк —На твой зов явились сразу
Медведь —Дед-мороз меня послал
К детям вас на елку взять
Вы должны мне слово дать
Дисциплину соблюдать!
Все (радостно): Мы клянемся не шалить,
очень вежливыми быть!

ლათვის სიმღერა
ПЕСНЯ МЕДВЕДЯ

Allegro moderato

ლათვი
Медведь

1. ძვე - ლი წე - ლი
Ста - рый год у -
2. და ა - ხალ წელს
Де - ток . позд - рав -

f *mf*

მი - დის და ა - ხა - ლი დე - ბა წე - სი - ე - რად
ხო - დიტ, Но - вый у по - ро - га Он при - дет ве -
ბავ - შვებს მი - ვუ - ლო - ცავთ ყვე - ლა გვი - ხა - რი - ა,
ლი - ემ! მ - თო ვა - შე დე - ლო Власть по - ве - се -

უხ - და ა - ხალს შე - გე - ბე - ბა
სე - ლი, сча - стья бу - дет мно - го
ვმღე - რით, ა - ბა დე - ლი დე - ლა
ლი - თა! А - ба და - ლი და - ლა!

f



ყველანი
Все

ა - ბა დე - ლი დე - ლა! დე - ლა
А - ба да - ли да - ла! Да - ла

(მიდიან თოვლის პაპასთან)
(Идут к Деду-морозу)

p

ბავშვების სიმღერა
ПЕСНЯ ДЕТЕЙ


Allegro

(გამოჩნდებიან ბავშვები თოვლის გუნდებით და ციგებით)
(Появляются дети со снежками и салазками)

mf

ბავშვები
Дети

თოვ - ლით და - ბუ - რუ - ლი - ა მინ - დო - რი და მთე - ბი.
На по - ля и го - ры снег ра - до - стно ло - жит - ся.



ღვ - სრი - ა - ლობთ ცი - გე - ბით, გა - მო - გვე - სხა ფრთე - ბი.
Ve - se - lit - sya de - tvo - ra, na sa - laz - kah mchit - sya!



უ - რებს გვი - წევს ზამ - თა - რი, ვი - ცი - ნით და ვმღე - რით
Bo - ly - no ship - let - sya mo - roz u - shi ne zha - le - et!



გა - გვა - ჯა - ჟა თოვლ - ყინ - ვამ, დავვ - დო ვარ - დის ფე - რი
Ho - lod za - ka - ly - et nas. Shch - ki ro - zo - ve - yut!





ჰე - რი! ჰე - რი! ვი - ცი - ნით და ვმღე - რით
 Хә - ри! Хә - ри! Как мы ве - се - лим - ся!



ჰე - რი, ჰე - რი! გა - მო - გვე - სხა ფრთე -
 Хә - ри, Хә - ри! На са - лаз - ках мчим -



ბი!
 ся!

- I ბავშვი** ახლა, ახალ წელს მოველით, საცაა კარს მოგვადგება!
 ძველი წავიდა და მწყობრში ახალი წელი ჩადგება!
- II ბავშვი** ვთქვათ, ახალ წელს, ვინ როგორი სურვილებით ვგებება!
- III ბავშვი** კარგი სწავლით, კარგი ქცევით, მინდა ყველა გავახარო!
- IV ბავშვი** მე მსურს გავხვდე კოსმონავტი, შევისწავლო ცის სამყარო!
- V ბავშვი** მე ექიმი გავხდები და ჩვენს მშრომელ ხალხს ვუმკურნალებ!
- VI ბავშვი** მე ვიქნები მთასვლელი და სულ მოვივლი მთის მწვერვალებს!

I რეზნიკი

 Скоро новый год придет,
 Принесет подарки,
 И на елке огоньки
 Загорятся ярко!

II რეზნიკი

 Новый год сейчас придет
 Загадай желанье!

III რეზნიკი

 Быть отличником желаю,
 Быть послушным обещаю!

V რეზნიკი

 Я людей хочу лечить
 Я врачом мечтаю быть!

IV რეზნიკი

 В космосе хочу летать!
 Космонавтом должен стать!

VI რეზნიკი

 Славу я в горах добуду
 Альпинистом смелым буду!

VII ბავშვი უნდა გავხდე ინჟინერი, გავიყვანო გზები ფართო

VIII ბავშვი მასწავლებელს რა სჯობია, პატარები რომ აღზარდო?!

IX ბავშვი საოჯახო საქმეებიც გულით უნდა შევიყვაროთ,
 რომ ოჯახში დედას, მამას, შევეშველოთ, დავეხმაროთ!

X ბავშვი სულ ერთია რაც ვიქნებით,
 თუნდ მჭედელი, გინდა ხურო,
 მევენახე თუ მებაღე,
 ოღონდ ხალხს კი ვემსახურო!

VII რეზნიკი

 Я хочу дороги строить,
 Чтоб страна росла быстрее!

IX რეზნიკი

 Я домашнюю работу
 Постараюсь полюбить
 Чтобы мамину заботу
 Хоть немного облегчить!

VIII რეზნიკი

 Стать учителем хочу я,
 Буду я учить детей!

X რეზნიკი

 Кузнецом или хлеборобом—
 Все равно мне кем ни быть,
 Лишь бы своему народу
 Смог я пользу приносить!

(საათი რეკავს თორმეტს. გამოჩნდება ნაძვის ხე)
(Слышится бой часов. Появляется Елка)

ნაძვის ხის სიმღერა
ПЕСНЯ ЕЛКИ

Andantino

ნაძვის ხე
Елка *f*

ა - ხა - ლი წლის მო - სა - ლო - ცად
Чтоб позд - ра - вить с Но - вым го - дом

mf

ჩა - მო - ვე - ლი ბა - რად მთი - რაბ
Я к ре - бя - там с гор спу - сти - лась.

cantabile



თქვე - ნი ნახ - ვა მო - მე - ნატ - რა, მთა - ში გუ - ლი
Как жда - ла я встре - чи с ва - ми, как ду - шо - ю



არ მიც - დი - და!
Ис - то - ми - лась!



f
გა - ი - ზარ - დეთ, გა - ი - ხა - რეთ! ა - ა - ყვა - ვთ
Я хо - чу, чтоб на - ши де - ти го - ры все о -

mf



მთა და და - რი.
 ze - le - ni - li,

უბ - და გახ - დეთ
 Ver - ны - ми дру

პა - ტა - რე - ბო, ყვე - ლა - ნი ტყის მე - გო - ბა -
 зья - ми ле - са с дет - ских лет чтоб все вы бы -

რი.
 ли

რი
 ли

ბავშვების სიმღერა
ПЕСНЯ ДЕТЕЙ



ბავშვები
Дети

Allegretto

1. ნად - ვის ხე - ლ, Ты
 Е - лоч - ка! Ты

2. და ა - ხალ წელს Мы
 Но - вый год Мы

mf

საყ - ვა - რე - ლო, ჩვენ - თან ერ - თად გა - ი - ხა - რე;
სлов - но сказ - ка! На - ко - нец те - бя дож - да - лись!

ვე - გე - ბე - ბით, ვცემ - ვაპო, ვმღე - რით ფერ - ხულს ვუვ - ლით;
все встре - ча - ем. тан - ца - ми, ве - се - лой пес - ней

შენს გარ - შე - მო პა - ტა - რებ - მა ა - გერ, თა - ვი
Все мы здесь с то - бо - ю вме - сте Но - вый год встре -

და გა - ის - მის ყველ - გან ჩვე - ნი მხი - ა - რუ - ლი
и вок - руг лю - би - мой ел - ки хо - ро - вод ве -



1 2

მო - ვი - ყა - რეთ ქრი - ა - მუ - ლი
 чать - соб - ра - лись! дем - чу - дес - ный!

(გამოჩნდება თოვლის პაპა) (Появляется Дед-мороз)

თოვლის პაპა მეც მოვედი! ახალწელს
 სულ ფეხდაფეხ მოყუვები;
 თოვლ-ყინვაში ვიარე
 დამიწითლდა ლოყები
 ცოტა სული მოვითქვა
 დავივარცხნი თანაც წვერს...
 (წვერს ივარცხნის)
 აპა, მოვრჩი! ბავშვებო,
 მოგილოცავთ ახალ წელს!

Дед-Мороз По пятам за Новым годом
 Я шагаю по морозу!
 Поглядите, мои щеки
 Раскраснелись словно розы!
 Дайте, дети, отдышаться
 С бороды сосульки сбросить!
 (Причесывает бороду)
 Поздравляю с Новым годом
 Пусть он счастье вам приносит!

ბავშვები გმადლობთ, გმადლობთ, რომ გვეწვიეთ,
 და რომ გვნახეთ.
 თქვენც გილოცავთ ახალ წელს!

Дети Благодарны мы за то, что
 Время к нам зайти нашлось!
 И тебя мы поздравляем
 С новым годом, Дед-мороз

თოვლის პაპა ჩემთან ერთად ახალ წელს მოგილოცავთ
Дед-Мороз Вместе с Дедушкой-морозом поздравляют вас...

დათვი — დათუნია!
Медведь — Михайл Потапыч

მელია — მელია!
Лиса — Лисичка сестричка

ციყვები — კუღბუთქუნა ციყვები
Белки — Белок шустрых голоса!

მგელი — ტუჩა მგელია!
Волк — Серый Волк!

- | | |
|--|--|
| კურდღელი
Заяц | — ტუჩმატუნა კურდღელი!
— Длинноухий заяц! |
| ზღარბი
Еж | — ზღარბიც ეკლებიანი!
— Ежик весь иголками усеянный! |
| ყვავი
Ворона | — ყვავიც შავკაბიანი!
— И Ворона в черном фраке! |
| დათვი
Медведь | — თქვენ გეწვიეთ ყველანი!
— Я привел к вам без стеснения
Молодое поколение! |
| ყველა (მხეცები)
Звери (хором) | — მოგილოცავთ ახალ წელს!
С Новым счастьем! С Новым годом! |
| კურდღელი
Заяц | — ჩვენი ცეკვა-თამაში
სიხარულით აგავსებთ
— Станет праздник детский краше
От веселой пляски нашей! |
| ბავშვები | — ჩვენც გილოცავთ ახალ წელს
სიხარულით აღსავსეს!
— Вас мы так же поздравляем!
Счастья в Новый год желаем! |



ს ა თ ა მ ა მ
ПЛЯСОВАЯ

Allegro moderato

ყველა
Все

1. უღ - რა . - ნი ტყე,
Лес в на - ря - де
2. თოვ - ლის თეთ - რი
Раз - бро . - сал по

ბე, ჩირვ - ვე - ბი ღრმა თოვლ - ში ა ჩა - ფუფ - ნუ - ლი
ბე - ლო - სნე - ჟ - ნომ. Сколь - ко сне - га на о - пуш - ке!
ბა - ლი - შე - ბი ნადვს ტოტ - ზე აქვს
вет - вям е - лей он пу - ши - сты -

2

ლა - ქარ - გუ - ლი 1. ა - გერ მხე - ცებს ჩვენს გარ - შე - მო
 - e по - душ - ки! 2. Зве - ри пля - шут, как у - ме - ют
 კურ - დღე - ლი ლა ცოც - ვი, მე - ლა
 хо - ро - вод ве - дут ве - се - лый

1 2

გა - უ - მარ - თავთ წრე ფერ - ხუ - ლი
 все жи - во - е ве - се - лит - ся!
 ყვე - ლა ერ - თად ფერ - ხულს უვ -
 за - яц, бел - ки и ли - си -

ლის
 ца

1. დედ მო - როზ ჰა - ჰა
 ჩი - ტუ - ნე - ბიც
 2. Пля - шут птич - ки

მა - ლალ თოვლ - ში ბუქ - ნა - ობს და კობ - რი - ა - ლობს
 сы - пан сне - гом он в ле - су со все - ми пля - шет
 შე - გრო - ვი - ლან ყვა - ვი სტის და
 и во - ро - на то - же пля - шет

ცვი - ვას სწავ - ლობს ჩვე - ნი ლხე - ნა ური - ა - მუ - ლი
 не - у - клю - же! Раз - го - рай - ся празд - ник яр - че
 გა - უ - მარ - ჯოს ჩვენს სამ - შობ - ლოს
 На - шу Ро - ди - ну мы сла - вим!

ღარ - ბა - ზის ქერს მალ - ლა ა - სწევს
 Ел - ка на - ша пря - мо ди - во!
 გა - უ - მარ - ჯოს ჩვენს ა - ხალ წელს
 Сла - вим Но - вый год сча - стли - вый



ბიბლიოთეკა
საქართველოს
საზოგადოებრივი

piú mosso

ჰე!
Xე!

ff

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest followed by a half note. Below the vocal line are two staves for piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The piano part starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps, containing several whole rests. Below it are two staves for piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The piano part continues with a consistent eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps, containing several whole rests. Below it are two staves for piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The piano part features a melodic line in the right hand that spans across the system, connected by a long slur, and a bass line in the left hand.

ფასი
Цена **54** კპ.
коп.

სვ. 4/29.



რედაქტორი **შ. თაქთაქიშვილი**
Редактор **Ш. Тактакишвили**

გამომწ. **ი. შირიაშვილი**
Выпуск. **И. Ширяпов**

Заказ **1124**

Тираж 700.

Подписано к печати 20/VI-65 г.
Формат бумаги 60×94

Колич. форм 4 1/2

Комбинат печати. Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.